



1813 KL

OBO
BETTERMANN

DE Erdanschlussklemme
Montageanleitung

EN Earth connection terminal
Mounting instructions

ES Borne de conexión a tierra
Instrucciones de montaje

RU Клемма заземления
Инструкция по монтажу



Installation
mechanical expertise

OBO Bettermann
Holding GmbH & Co. KG
P. O. Box 1120
58694 Menden
GERMANY

Customer Service Germany
Tel.: +49 23 71 78 99 - 20 00
Fax: +49 23 71 78 99 - 25 00

www.obo-bettermann.com

Building Connections

DE

Erdanschlussklemme, Typ 1813 KL

Produktbeschreibung

Erdanschlussklemme zum Herstellen einer lösbaren Verbindung von Rund- und Flachleitern bei Erdungsanlagen und Fangeinrichtungen im Innen- und Außenbereich sowie in Beton. Nicht für statisch mechanische Last geeignet.

– entspricht den Anforderungen nach VDE 0185-305 (IEC 62305)

– geprüft nach VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

Zielgruppe

Arbeiten an Erdungsanlagen und Fangeinrichtungen dürfen nur von Personen mit qualifizierter Ausbildung durchgeführt werden:

– Bei Blitzschutzanlagen nach VDE 0185-305 (IEC 62305), z. B. Blitzschutzfachkraft

Allgemeine Sicherheitshinweise

– Montage nicht bei Gewitter durchführen.

Erdanschlussklemme montieren

Die Erdanschlussklemme kann in 2 unterschiedlichen Anordnungen montiert werden:

Ⓐ Kreuzverbindung FL 30x3,5/FL30x3,5

Ⓑ Kreuzverbindung FL 30x3,5/Rd 10



WARNUNG

Funktionsverlust durch verringerte Leitfähigkeit!

Verunreinigungen, Öl/Fett und Anstriche können die Leitfähigkeit verringern. Verunreinigungen, Öl/Fett und Anstriche an den Verbindungsstellen beseitigen.

1. Befestigungsschraube lösen ①.
2. Leiter in gewünschter Anordnung in der Klemme platzieren ② ③.
3. Beide Leiter mindestens 20 mm überstehen lassen ④.
4. Befestigungsschraube mit 20 Nm anziehen ⑤.

Entsorgung

– Verpackung wie Hausmüll

– Verbinder wie Altmetall

Örtliche Müllentsorgungsvorschriften beachten.

EN

Earth connection terminal, type 1813 KL

Product description

Earth connection terminal to create a detachable connection of round and flat conductors for earthing and air-termination systems in interior and exterior areas and in concrete. Not suitable for static mechanical loads.

– Conforms to the requirements according to DIN VDE 0185-305 (IEC 62305).

– Tested according to VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

Target group

Work on earthing systems and air-termination systems may only be carried out by qualified people:

– For lightning protection systems according to VDE 0185-

305 (IEC 62305), e.g. Lightning protection expert

General safety information

– Do not carry out mounting work during a storm.

Mounting the earth connection terminal

The earth connection terminal can be mounted in two different arrangements:

Ⓐ Cross-connector FL 30x3.5/FL30x3.5

Ⓑ Cross-connector FL 30x3.5/Rd 10



WARNING

Function loss through reduced conductivity!

Impurities, oil/grease and coatings can reduce conductivity. Remove impurities, oil/grease and coatings at the connection points.

1. Loosen the fastening screw ①.
2. Place the conductors in the terminal in the required arrangement ② ③.
3. Ensure that both conductors protrude at least 20 mm ④.
4. Tighten the fastening screw with 20 Nm ⑤.

Disposal

– Packaging as household waste

– Connector as scrap metal

Comply with the local waste disposal regulations.

ES

Borne de puesta a tierra, tipo 1813 KL

Descripción del producto

Borne de conexión a tierra para establecer una conexión desmontable de conductores redondos y planos en sistemas de puesta a tierra y dispositivos de intercepción en interiores y exteriores, así como en hormigón. No adecuado para carga mecánica estática.

– Cumple con los requisitos de la norma VDE 0185-305 (IEC 62305)

– Probado por VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

Grupo destinatario

Los trabajos en instalaciones de puesta a tierra y en dispositivos de intercepción solo deben ser realizados por personas cualificadas para ello:

– Para instalaciones de protección contra rayos conforme a VDE 0185-305 (IEC 62305), p. ej. Persona cualificada alta tensión (impacto de rayo)

Indicaciones generales de seguridad

– No realizar el montaje durante una tormenta.

Montaje de borne de conexión a tierra

El borne de conexión a tierra se puede montar en 2 posiciones distintas:

Ⓐ Conexión en cruz FL 30x3,5/FL30x3,5

Ⓑ Conexión en cruz FL 30x3,5/Rd 10



ADVERTENCIA

¡Pérdida de eficacia por conductividad eléctrica

reducida!

La suciedad, el aceite/grasa y las pinturas pueden reducir la conductividad eléctrica. Eliminar suciedad, aceite/grasa y pinturas en las zonas de unión de los conductores.

1. Soltar el tornillo de fijación ①.
2. Colocar los conductores en el borne en la posición deseada ② ③.
3. Los dos conductores deben sobresalir como mínimo 20 mm ④.
4. Apretar el tornillo de fijación con 20 Nm ⑤.

Eliminación de residuos

– Desechar el embalaje como residuo doméstico

– Desechar el conector como chatarra

Tenga en cuenta la normativa local de eliminación de residuos.

RU

Клемма заземления, тип 1813 KL

Описание продукта

Клемма заземления предназначена для создания разъёмного соединения проводов круглого и плоского сечения в системах заземления и молниеприемниках, установленных внутри и снаружи помещения, а также в бетоне. Не подходит для воздействия статичной механической нагрузки.

– Соответствует требованиям VDE 0185-305 (IEC 62305)

– Проверено согласно стандарту VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

Целевая группа

Работы на заземляющих устройствах и молниеотводах могут проводить только квалифицированные специалисты с соответствующим образованием:

– на молниезащитных установках согласно VDE 0185-305 (IEC 62305), например, специалисты по монтажу систем молниезащиты

Общие правила техники безопасности

– Запрещается выполнять монтаж в грозу.

Монтаж клеммы заземления

Клемму заземления можно смонтировать двумя различными способами:

Ⓐ крестовое соединение FL 30x3,5/FL30x3,5

Ⓑ крестовое соединение FL 30x3,5/Rd 10



ОСТОРОЖНО

Уменьшение электропроводности ведет к потере функций!

Загрязнения, масло/жир и различные покрытия могут снизить электропроводность материалов. Удалите загрязнения, масло/жир и покрытия в местах соединения.

5. Открутите крепежный винт ①.
6. Расположите провода в клемме в необходимом порядке ② ③.

7. Оба провода должны выступать минимум на 20 мм ④.

8. Закрутите крепежный винт с моментом затяжки 20 Нм ⑤.

Утилизация

– Упаковка утилизируется как бытовые отходы.

– Соединители утилизируются как металлолом.

Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.

Technische Daten

Technical data

Datos técnicos

Технические характеристики

Art.-Nr./Item.-No/N.º art./Apt. №	5014425
Typ/Type/Туро/Тип	1813 KL
Zwischenplatte/Intermediate plate/Placa intermedia/Промежуточная пластина	—
Abmessungen/Dimensions/Dimensiones/Размеры	50 x 40 x 35 mm
Material/Material/Material/Mатериал	ST/FT
Anordnung/Arrangement/Disposición/Расположение	
Leiter 1/2/Conductor 1/2/Conductor 1/2/Проводник 1/2	Rd 10 FT/ FL 30x3,5 FT FL 30x3,5 FT/ FL 30x3,5 FT
Getestet/Tested/Probado/Протестировано	H/100 kA
Anzugsdrehmoment/Tightening torque/Par de apriete/Момент затяжки	20 Nm

Geprüft nach IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.

Tested according to IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.

Probado por IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.

Проверено согласно IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.